



Date: 23/06/2020  
Ref: TC 20 L029

التاريخ: 23/06/2020  
الرقم الإشاري: TC 20 L029

## Announcement (Pre-qualification Invitation) إعلان (دعوة للتأهل)

**Mabruk Oil Operations** (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **ANCHOR, HANDLING AND TOWING SUPPLY BOAT (AHTS) CHARTER SERVICE** to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

### Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (أو ممثليها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات إيجار قارب القطر والمناولة والإمداد (AHTS)، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم العطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تُلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

### ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء



**Field location:**

AlJurf Field (C137) is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:  
Longitude: 12° 03' 34"  
Latitude : 33° 51' 42"

**Scope of Services**

Provision of Anchor, handling and towing Supply Boat (AHTS) Charter Services as follow:

- Passengers Transportation to and from Aljurf field
- Transportation of food supplies, fuel & all needed operations material to/from Aljurf field
- Transportation of equipment, spare parts and cargo including all types of allowed dangerous cargo "radioactive"
- All required activities during crude oil Off-loading operations from the FPSO to Oil Tanker including pulling & pushing the tanker.
- Towing, pushing, pulling, and anchor handling services at field.
- Oil spill clearance.
- Firefighting services.

**Participation :**

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Ali MSALEM

Tender Committee Coordinator

Email: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)

**موقع الحقل**

يقع حقل الجرف النفطي امتياز (سي137) بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:  
خط طول: 12° 03' 34"  
خط عرض: 33° 51' 42"

**وصف العمل:**

تقديم خدمات ايجار قارب القطر والمناولة والإمداد (AHTS) على النحو التالي:

- نقل الركاب من وإلى حقل الجرف البحري ومواني الأمداد والأسناد
- نقل التموين، والوقود ومواد التشغيل من وإلى حقل الجرف البحري
- نقل المعدات وقطع الغيار وتشمل المواد الخطرة المسموح بها على ظهر القاطرات (مواد مشعة)
- القيام بكافة وجميع المهام المطلوبة في عملية تفريغ النفط الخام من الخزان العائم إلى ناقلة النفط وتشمل شد ودفع وربط الناقلات.
- خدمات القطر والشد والدفع والربط والمناولة بالحقل.
- خدمات ازالة النفط المتسرب.
- مكافحة الحرائق.

**المشاركة:**

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / علي مسلم

منسق لجنة العطاءات

بريد الكتروني: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)



Fax: +(218) 21 33 50 561

فاكس: +(218) 213350561

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(name of participant – AHT Boat Charter services – Pre-qualification questionnaire request)

(اسم المشارك - خدمات ايجار قارب القطر والمناولة - طلب استبيان التأهيل المسبق)

### Schedule

### جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 23/07/2020. The last date to receive the prequalification documents from the participants is 30/07/2020. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة حتى يوم 23/07/2020 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 30/07/2020، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

### Submission

### التقديم

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR ANCHOR, HANDLING AND TOWING (AHTS) BOAT CHARTER SERVICES" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق لتقديم خدمات ايجار قارب القطر والمناولة والامداد (AHTS)", ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations

مبروك للعمليات النفطية

Dhat El-Imad Complex,

مجمع ذات العماد

Tower 4, Floor 7

برج (4)، الدور (7)

Tripoli, Libya

طرابلس، ليبيا

To : Tender Committee Coordinator

موجه إلى: منسق لجنة العطاءات

For the Attention of: Mr. Ali MSALEM

عناية السيد / علي مسلم

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

Fax: +(218) 21 33 50 561

فاكس: +(218) 213350561



**ملاحظة:**

**Note:**

Please contact Mabruk Oil Operations Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter MOO offices.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.